

Tefal®

EN

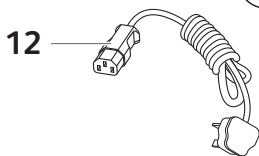
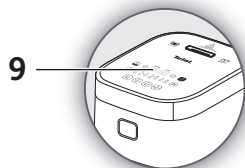
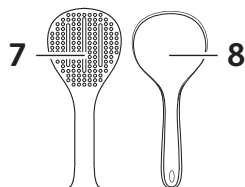
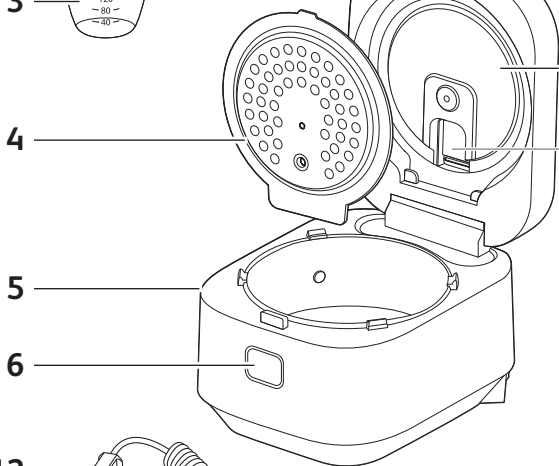
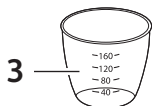
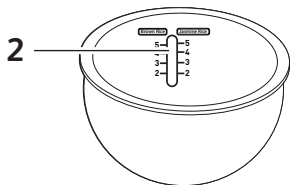
ZH

CN

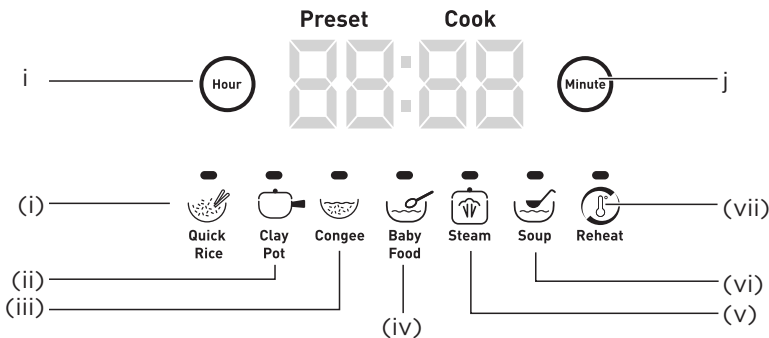
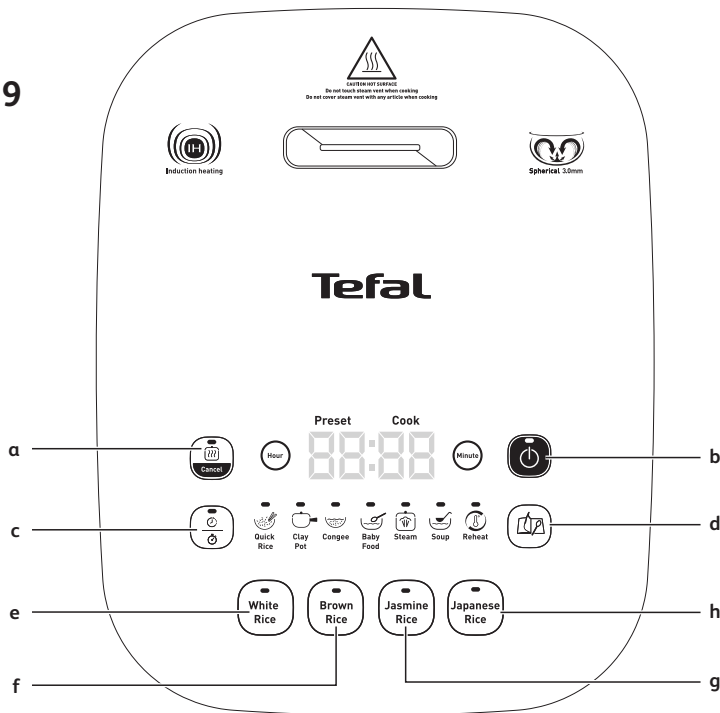


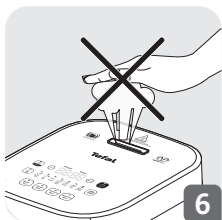
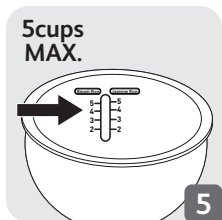
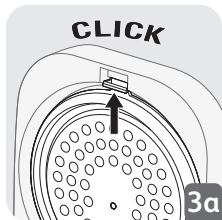
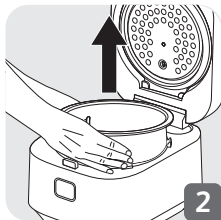
Delirice Pro Compact Rice Cooker

www.tefal.com



9





DESCRIPTION

- | | |
|------------------------|---|
| 1 Steam basket | (iv) Baby Food |
| 2 Cooking Pot | (v) Steam |
| 3 Measuring cup | (vi) Soup |
| 4 Removable inner lid | (vii) Reheat |
| 5 Housing | e White rice |
| 6 Lid opening button | f Brown rice |
| 7 Rice spatula | g Jasmine rice |
| 8 Soup spoon | h Japanese Rice |
| 9 Control panel | i Hour |
| a Keep warm / Cancel | j Minute |
| b Start | 10 Lid |
| c Delayed start/ timer | 11 Removable bottom cover of steam vent |
| d Menu | 12 Power cord |
| (i) Quick Rice | |
| (ii) Clay Pot | |
| (iii) Congee | |

IMPORTANT SAFEGUARDS

SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow the instructions for use. Keep them safe.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are

older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments

- Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with fixed power cord:**
if the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the appointed manufacturer's after-sales service department or technically qualified person in similar capacity in order to avoid danger.
- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with washing up liquid to clean the accessories and parts in contact with food. Rinse with a damp cloth or sponge. Dry carefully.
- If the symbol  is marked on the appliance, this symbol means “ Caution: surface may become hot during use ”.
- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
 - immediately after use
 - when moving it
 - prior to any cleaning or maintenance

- if it fails to function correctly
- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
- During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.
- Do not obstruct the steam outlet.
- For any problems or queries please contact our Customer Relations Team or consult our web site.
- The appliance can be used up to an altitude of 2000 m.
- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).
- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- Do not use the appliance if:
 - the appliance or the cord is damaged
 - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly
 - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself
- Do not leave the cord hanging.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water
- Never try to operate the appliance when the pot is empty or without the pot.
- The cooking function/button must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the pot while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The pot and the heating plate should be in direct contact. Ensure that no food or liquid is inserted between the pot and heating plate.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the pot is in place.
- Respect the quantities indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put out with water. To smother the flames, use a damp teatowel.
- Any intervention should only be made by an authorized service centre with original spare parts.
- Always disconnects the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

PROTECT THE ENVIRONMENT

- Your appliance has been designed to run for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).

Environment protection first!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



➡ Leave it at a local civic waste collection point.

BEFORE FIRST USE

- Open the lid by pressing the opening button on the housing – Fig. 1.
- Remove the pot – Fig. 2, the inner lid – Fig. 3a-3b and the bottom cover of steam vent. -Fig 4.
- Clean the pot and the inner lid with a sponge and washing up liquid.
- Wipe the outside of the appliance and the lid with a damp cloth.
- Dry off carefully.
- Put all the parts back in their original position. Install the detachable cord into the socket on the cooker base.

USING YOUR RICE COOKER

Measuring the ingredients - Max capacity of the bowl

- The graduated markings on the inside of the bowl are given in cups, these are used for measuring the amount of water when cooking rice and other cereals. There are 3 kinds of water level marks for 3 different kinds of rice: 1. Jasmine and White rice, 2. Japanese and Brown rice 3. Congee.
- The maximum quantity of water + rice should not exceed the 5 cups mark inside the bowl – Fig. 5.
- The plastic cup provided with your appliance is for measuring rice and other cereals.
- To cook 1 cup of white rice (serves 2 small or 1 large portion), use 1 measuring cup of white rice and then add 1.3 measuring cup of water. To cook other quantity of rice, refer to cooking guide below.

Measuring cups of rice	Water level in the bowl (+ rice)	Serving per person
2	2 cup jasmine rice mark	3-4
4	4 cup jasmine rice mark	5-6
5	5 cup jasmine rice mark	6-7

Note: Jasmine rice and white rice share the same water level mark. Always add the rice first otherwise you will have too much water.

COOKING PROGRAMS

WHITE RICE, BROWN RICE, JASMINE RICE AND JAPANESE RICE

- Press the program button directly according to the type of rice you cook. When the program is chosen, the light of program lights up and then press start button to start the program.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

Quick Rice, Congee, Baby Food, Steam, Soup and Reheat

- Press “Menu” button to choose program. When the program is chosen the light of program lights up and then press start button to start the program.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm .

Clay Pot

- Users need to add rice and water firstly and use “Menu” button to choose clay pot program and press “Start” to start cooking. Add other kinds of ingredients, like salted fish, sausage when the appliance “bip”, and press “Start” button again to continue cooking progress. At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

Delayed Start

- When the cooking program is chosen (not available on “Clay Pot”, Reheat and “Keep Warm”), press the “Delayed Start” button, the light of delayed start program lights up and then press “Hour”, “Minute” button to change the delayed start time.
- Press “Start” button when the time is set. The “Preset” indicator will be on.
- When preset time is elapsed, the appliance will end the selected cooking mode automatically.

Adjustable cooking time

- The cooking time of some of the programs can be adjusted (see the chart below). When these programs are chosen, LED screen will show the default cooking time. Users can press “Hour”, “Minute” button to change cooking time.

Keep Warm/ Cancel

- Press “Keep Warm / Cancel” key under standby status, the light of “Keep Warm / Cancel” key lights up, the screen shows 0:00 and the screen will start to count the time of keeping warm.
- Press “Keep Warm / Cancel” key under function setting or cooking status will cancel all setting data and back to standby status.
- Recommendation: in order to keep the food in good taste, please limit the keep warm time within 12h.

Compact Rice Cooker		Cooking time		Temperature	Delayed Start	Keep warm
		Default	Range Adjustable	Default		
1	White Rice	Auto		Auto	Cooking time-24h	12h
2	Brown Rice	Auto		Auto	Cooking time-24h	12h
3	Jasmine Rice	Auto		Auto	Cooking time-24h	12h
4	Japanese Rice	Auto		Auto	Cooking time-24h	12h
5	Quick Rice	Auto		Auto	Cooking time-24h	12h
6	Clay Pot	Auto		Auto	no	12h
7	Congee	1h30min	1h-2h	Auto	Cooking time-24h	12h
8	Baby Food	1h30min	1h-2h	Auto	Cooking time-24h	12h
9	Steam	1h	30min-1h30min	Auto	Cooking time-24h	12h
10	Soup	2h	1h30min-3h	Auto	Cooking time-24h	12h
11	Reheat	25min	-	75°C±5°C	no	12h
12	Keep warm	-	-	65°C~80°C	-	-

CLEANING AND MAINTENANCE

- To ensure the rice cooker is unplugged and completely cooled down before cleaning and maintenance.
- It is strongly advised to clean the appliance after each use with a sponge.
- The pot, the cup and the rice and soup spoons are dishwasher safe.

Pot, steam basket

- Scouring powders and abrasive sponges are not recommended.
- If food has stuck to the bottom, you may put water in the pot to soak for a while before washing.
- Dry the pot carefully.

Taking care of the pot

For the pot, carefully follow the instructions below:

- To ensure the maintenance of pot quality, it is recommended not to cut food in it.
- Use the plastic spoon provided or a wooden spoon and not a metal type so as to avoid damaging the pot surface.
- To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the pot.

Cleaning the inner lid and bottom cover of steam vent

- Remove the inner lid by pushing outwards on the head of the upper lid – Fig 3a-3b.
- Remove the bottom cover of steam vent after removing the inner lid by pushing outwards. -Fig 4
- Clean them with a sponge and washing up liquid. Then wipe dry and put the bottom cover of steam vent first, and then put the inner lid back behind the 2 ribs and push it on the top until it's fixed.

Cleaning and care of the other parts of the appliance

- Clean the outside of the Rice Cooker, the inside of the lid and the cord with a damp cloth and wipe dry. Do not use abrasive products.
- Do not use water to clean the interior of the appliance body as it could damage the heat sensor.

- Do not open the lid during cooking as steam will escape and this will affect the cooking time and the taste.
- On completion of cooking, when the “KEEP WARM” indicate light is on, stir the rice and then leave it in the rice cooker for a few minutes longer in order to get perfect rice with separate grains.
- Do not touch the heating element when the product is plugged in.
- Carefully wipe the outside of the bowl (especially the bottom). Make sure that there are no foreign residues or liquid underneath the bowl and on the heating element.
- Never place your hand on the steam vent during cooking, as there is a danger of burns– Fig. 6.
- Only use the inner pot provided with the appliance.
- Do not pour water or put ingredients in the appliance without the bowl inside.

TROUBLESHOOTING

Malfunction description	Cause	Solution
Any indicator light off and no heating.	Appliance not plugged in.	Check the power cord is plugged in the socket and on the mains.
Any indicator light off and heating.	Indicator light is damaged or has a connection error.	Send to authorized service center for repair.
Steam leakage during use.	Lid is not properly closed.	Open and ensure the lid is closed properly.
	Micro pressure valve incorrectly position or incomplete.	Stop the cooking (unplug the product) and check the valve is complete (2 parts locked together) and well positioned.
	Lid or micro pressure valve gasket is damaged.	Send to authorized service center for repair.
Rice undercooked or overcooked.	Too much or not enough water compared to rice quantity.	Refer to table for water quantity.
Automatic warm-keeping fails (product stay in cooking position, or no heating).		Send to the authorized service center for repair.
E0	The sensor on the lid open or short circuit.	
E1	The sensor on the bottom open or short circuit.	
E5	No bowl detection	

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

EN

 : www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee:**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions:

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

Consumer Statutory Rights:

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion. ***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible. *TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India Only:**

Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

描述

- | | |
|------------|----------|
| 1 蒸盤 | (iii) 粥 |
| 2 內鍋 | (iv) 嬰兒餐 |
| 3 量杯 | (v) 蒸 |
| 4 可拆式內蓋 | (vi) 湯 |
| 5 外殼 | (vii) 翻熱 |
| 6 開蓋按鈕 | e 白米 |
| 7 飯勺 | f 糙米 |
| 8 湯匙 | g 茉莉香米 |
| 9 操控面板 | h 珍珠米 |
| a 保溫/取消 | i 小時 |
| b 開始 | j 分鐘 |
| c 延遲開始/計時器 | 10 煲蓋 |
| d 選單 | 11 可拆式底蓋 |
| (i) 快速煮飯 | 12 電線 |
| (ii) 煲仔飯 | |

安全注意事項： 安全操作說明

請閱讀並遵循本使用說明書，並妥善保存。

- 本裝置不適宜配合外置的計時開關（即外置計時器或獨立的遙控系統）使用。
- 凡年滿8歲以上的兒童均可使用本裝置，但必須在監管下或已得知如何安全地使用本裝置的情況下使用。使用本裝置的兒童必須清楚明白使用時的相關風險。兒童不應為本裝置進行清潔及修理，除非年滿8歲及受到監管。請勿讓8歲以下的兒童觸碰本裝置及電線。
- 肢體、感官或精神上有障礙或缺乏經驗和知識的人都可使用飯煲，但他們必須在監管下或已

得知如何安全地使用飯煲的情況下使用，而且亦須了解使用時的相關風險。

- 兒童不得把玩本裝置。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），均不適宜使用本裝置，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示。
- 應在旁監督兒童，確保兒童不會把玩本裝置。
- 本裝置只適合家居使用。本裝置不適宜作以下用途，且以下用途將不在保養範圍之內：
 - 店鋪、辦公室及其他工作環境的員工廚房區域
 - 農舍
 - 供酒店、旅館及其他類似住宿環境的客人使用
 - 住宿加早餐類型的環境
- **如電飯煲的電源線為固定式**：為免發生危險，如電源線受損，必須交由生產商、售後服務部門，或具有相同資格的人士更換。
- 請勿將電飯煲浸入水中或其他液體。
- 使用濕布或沾有清潔劑的海綿擦拭電飯煲配件及與食物接觸的部分。以濕布或海綿清洗。小心抹乾。
- 如電飯煲上有△標籤，代表「小心：使用時表面會發熱」。
- 小心：加熱元件的表面在使用後會有餘熱。

- 小心：如不適當使用本裝置，可能會有受傷的風險。
- 注意：電飯煲配備可拆式電源線，切勿令連接部分沾上液體。
- 請切記在以下情況拔掉飯煲的插頭：
 - 使用後立即拔除
 - 移動電飯煲時
 - 清潔或修理前
 - 電飯煲無法正常運作
- 觸摸電飯煲正在發熱的表面、熱水、蒸汽或食物可能會引致燙傷。
- 電飯煲正在烹調時會釋出熱力及蒸汽。面部及雙手須遠離電飯煲。
- 切勿阻隔蒸汽出口。
- 如有任何問題及查詢，請聯絡我們的客戶關係部門或瀏覽本公司網站。
- 本裝置可在海拔最高2000米使用。
- 為閣下安全緣故，電飯煲在製造時遵照了有關安全法規和指令（低電壓指令、電磁兼容性、食品接觸材料法規、環境.....）。
- 請檢查電源的電壓與電飯煲上顯示的是否相符（交流電）。
- 基於不同的有效標準，如閣下在購買國家以外的地區使用電飯煲，請務必將電飯煲交由授權服務中心進行檢查。

連接電源

- 如發生以下情況，請勿使用電飯煲：
 - 電飯煲或電線已損壞。
 - 電飯煲發生故障、有明顯損壞或無法正常運作。
 - 如發生上述情況，請務必將電飯煲交回認可的服務中心。請勿自行拆開電飯煲。
- 請勿容讓電線垂吊在半空。
- 務必將電飯煲的插頭插入接地插座。
- 請勿使用延長電源線。如閣下願自行承擔使用延長導線的責任，請務必使用完好且有接地的延長電源線，且其功率與電飯煲相符。
- 請勿以拉扯電線的方式拔除電飯煲的插頭。

使用時

- 使用平坦、穩定、隔熱的工作表面，避開水濺。
- 電飯煲底座不可接觸水或任何其他液體。
- 當電飯煲的內膽無任何材料，或內膽未裝上時，切勿試圖操作電飯煲。
- 必須保持烹調功能鍵/旋轉控制器暢通無阻。請勿阻止或妨礙電飯煲自動轉至保溫功能。
- 電飯煲運作時，切勿拆出內膽。
- 請勿直接將電飯煲放在發熱表面，或任何其他熱源或火焰之上，以免引導損壞或危險。
- 內膽及發熱板須保持直接接觸。確保內膽與發熱之間無食物或液體阻隔。
- 請勿將電飯煲放在熱源或熱爐附近，此舉可能會令電飯煲嚴重受損。
- 裝上內膽前，請勿將任何食材或水放入電飯煲內。
- 請遵照烹調說明所建議的材料分量。
- 如電飯煲有任何部分起火，切勿試圖用水撲滅。應用濕毛巾悶熄火焰。
- 任何維修或零件更換措施都必須交由服務中心以原裝零件進行。
- 如電飯煲無人看管，或將要裝嵌、拆開或清理，務必先中斷其電源。

保護環境

- 根據設計，電飯煲可使用多年。然而，如閣下欲更換飯煲，請考慮如何為環境保護出一分力。
- 在丟棄電飯煲前，請先拆出計時器內的電池，然後丟棄電飯煲至本地的市民垃圾收集中心（根據型號）。

環境保護最為優先！



❶ 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。

➡ 請將裝置丟棄到市區垃圾收集中心

初次使用前

- 按下電飯煲外的開蓋按鈕，打開煲蓋 – 圖1。
- 取出內鍋 – 圖2、內蓋 – 圖3a-3b及蒸汽口底蓋 -圖4。
- 用海綿及洗潔精清洗內鍋、微壓閥及內蓋。
- 用濕布擦拭機身表面及蓋。
- 小心擦乾。
- 將所有組件放回原位。將可拆式電線插入電飯煲底座插頭。

使用電飯煲

量度材料分量 - 內鍋的最高容量

- 內鍋內的刻度以杯為單位。刻度可幫助量度煮飯及其他穀類時的水量。刻度共有三組，供三種不同米類：茉莉香米（相同水位：茉莉香米及白米）。珍珠米及糙米，以及煮粥水位。
- 米和水的總量最多不應超過內鍋內的最高水位線（5杯）- 圖5。
- 電飯煲所附的膠杯是用作量度米及其他穀類。
- 煮1杯白米（等於2小份或1大份）時，每1量杯白米配1.3量杯水。如要煮其他分量的白米，請參考以下烹調建議。

煮飯指南 – 以白米/茉莉香米為例

米的杯數	內鍋中的水位 (連同米)	每人份數
2	2杯茉莉香米的刻度	3-4
4	4杯茉莉香米的刻度	5-6
5	5杯茉莉米的刻度	6-7

ZH

注意：茉莉香米及白米的水位刻度相同。煮飯時要先放米再放水，否則水量會太多。

烹調程式

白米、糙米、茉莉香米及珍珠米。

- 視乎所煮的米類，直接按程式鍵。選好程式後，該程式的燈會亮起；按開始鍵啟動程式。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

快速煮飯、煲粥、蒸、湯及翻熱

- 按「Menu」（選單）鍵選擇程式。選好程式後，該程式的燈會亮起；按開始鍵啟動程式。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

煲仔飯

- 使用煲仔飯功能時，需先放入米及水，然後按「Menu」（選單）鍵，選擇煲仔飯程式，再按「Start」（開始）鍵啟動烹調。當電飯煲發出「嗶」時，即可放入其他材料，例如鹹魚、臘腸，然後再按「Start」（開始）鍵，繼續烹調程序。烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

延遲開始

- 選好所需的烹調程式後（除「Clay Pot」（煲仔飯）、翻熱及「Keep Warm」（保溫）），按「Delayed Start」「延遲開始」鍵，延遲開始程式的指示燈會亮起，然後按「Hour」（小時），「Minute」（分鐘）鍵，更改延遲開始的時間。
- 設定好時間後，按「Start」（開始）鍵。預設時間「Preset」燈會亮起
- 當預設時間結束時，電飯煲會自動開始已選烹調模式。

調校烹調時間

- 部分程式可調校烹調時間（見下圖）。選擇這些程式後，LED螢幕會顯示預定的烹調時間。可按「Hour」（小時），「Minute」（分鐘）鍵，更改烹調時間。

保溫/取消

- 在待機狀態下按「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）鍵，「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）的指示燈會亮起，螢幕會顯示「00:00」並開始計算保溫時間。
- 在功能設定或烹調狀態下按「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）鍵，會取消所有設定並回到待機狀態。
- 建議：為保持食物美味可口，請將保溫時間控制在十二個小時以內。

烹調程式表

袖珍電飯煲		烹調時間		溫度	延遲開始	保溫
		預設	範圍	預設		
1	白米	自動		自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
2	糙米	自動		自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
3	茉莉香米	自動		自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
4	珍珠米	自動		自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
5	快速煮飯	自動		自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
6	煲仔飯	自動		自動	無	12小時
7	粥	1小時30分鐘	1小時-2小時	自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
8	嬰兒餐	1小時30分鐘	1小時-2小時	自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
9	蒸	1小時	30分鐘-1小時30分鐘	自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
10	湯	2小時	1小時30分鐘 - 3小時	自動	烹調時間 - 24 小時	12小時
11	翻熱	25分鐘	-	75°C±5°C	無	12小時
12	保溫	-	-	65°C~80°C	-	-

清潔及保養

- 清潔與保養電飯煲前，請確定電源已拔除，而且電飯煲已徹底冷卻。
- 建議每次使用電飯煲後都用海綿清潔。
- 內鍋、量杯、飯剷及湯匙可用洗碗機清洗。

內鍋及蒸盤

- 不建議使用砂粉及鋼絲刷。
- 如有食物黏在鍋底，可在清洗前先浸水一段時間。
- 小心擦乾內鍋。

小心處置內鍋

請按照以下指示小心使用內鍋：

- 為保養內鍋的材質，建議避免在裏面切食物。
- 請使用附送的膠匙或木匙；避免使用金屬器具，以免損壞內鍋表層。
- 為防止腐蝕，請勿將醋倒入內鍋中。

清潔蒸汽口的內蓋及底蓋

- 從頂蓋的上端向外推，取下內蓋 - 圖3a-3b。
- 取下內蓋後，取下蒸汽口的底蓋。 - 圖4
- 用海綿及洗潔精清潔。擦乾後，先將蒸汽口的底蓋放回，然後將內蓋放在兩個勾位後，並向下按直至固定為止。

電飯煲其他零件的清潔及保養

- 用濕布擦拭電飯煲外部、煲蓋內側及電源線，然後擦乾。切勿使用腐蝕性或具磨損性的清潔產品。
- 切勿用水清洗電飯煲內部，以免損壞熱力感應器。

注意：

- 煮飯時請勿打開煲蓋，因為蒸氣溢出會影響烹調時間及飯的味道。
- 當飯煮好，「Keep Warm」保溫指示燈亮著時，可攪拌飯，然後讓飯留在煲中數分鐘，令飯的顆粒分明。
- 插上電源後，請勿觸摸電飯煲的發熱元件。
- 小心擦拭內鍋外面部分(特別是底部)。確定內膽底下或發熱元件上無任何殘餘食材或液體。
- 切勿在烹調期間將手放近蒸汽排放口，以免燙傷-圖6。
- 只可使用隨電飯煲提供的內膽。
- 未裝回內膽前，請勿將水或食材放進電飯煲內。

疑難排解

異常情況描述	原因	解決方案
有指示燈未亮而且不加熱。	飯煲未插上電源。	檢查電飯煲電源線是否已插上底座插頭以及電源。
有指示燈未亮但加熱。	指示燈損壞或連接有問題。	送交授權服務中心維修。
電飯煲運作期間有蒸氣洩漏。	煲蓋未蓋好。	開蓋並重新蓋好。
	微壓閥放置錯誤或未完全裝好。	停止烹調(拔除電源線)並檢查閥是否完整(兩部分互相緊鎖)和安放妥當。
	蓋或微壓閥墊片損壞。	送交授權服務中心維修。
飯未熟或過熟。	相對於米量放水太多或太少。	參閱使用水量表。
自動保溫失靈(電飯煲停留在烹調狀態，或不加熱)		送交授權服務中心維修。
E0	飯煲蓋的感應器斷路或短路。	
E1	底部的感應器斷路或短路。	
E5	內膽感應失效	

TEFAL/T-FAL* 國際有限保用證

 : www.tefal.com

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務

附件、耗材及用戶可更換的零件，可於當地購買（如有售）。詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站
www.tefal.com

ZH

保用證

TEFAL/T-FAL根據所附國家列表中所載之國家***及保用期，在保用期內（自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計）提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用，包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力，以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL有權選擇更換同等或更高級的產品而不維修缺陷的產品。本保用證下TEFAL/T-FAL的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心，或必須妥善包裝並以掛號形式（或其他同等郵遞方式）送交至TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址，或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意，TEFAL/T-FAL可能向曾經由TEFAL/T-FAL授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。

本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的，本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞，或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換，及以下情況：

- 使用不適當的水或耗材
- 機件故障、負荷過重
- 未遵從產品規格或產品上的指示，使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良結果
- 產品內入水、灰塵或昆蟲（不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器）
- 生銹（如需去銹，必須根據使用說明進行）
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 火災、水災等意外
- 專業或商業用途
- 閃電、功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL國際保用證並不影響消費者法定權利，這些權利不被排除或局限，亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益，而消費者在不同州份或國家或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。

* TEFAL家電在一些地區如美洲及日本以T-FAL品牌出現。TEFAL/T-FAL為SEB集團的註冊商標。

***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家，而在另一個列舉的國家使用，TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家，即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的TEFAL/T-FAL，可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品，TEFAL/T-FAL 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品（如適用）。

請保留此文件，供閣下提出保用要求時參考。

描述

- | | |
|-----------|-------------|
| 1 蒸篮 | (iv) 婴儿辅食 |
| 2 内锅 | (v) 蒸 |
| 3 量杯 | (vi) 汤 |
| 4 可拆卸内盖 | (vii) 重新加热 |
| 5 外部 | e 白米 |
| 6 外盖开关 | f 糙米 |
| 7 饭勺 | g 香米 |
| 8 汤勺 | h 日本米 |
| 9 控制面板 | i 小时 |
| a 保温/取消 | j 分钟 |
| b 开始 | 10 盖 |
| c 延迟开始/定时 | 11 可拆卸底盖蒸汽口 |
| d 菜单 | 12 电线 |
| (i) 快煮 | |
| (ii) 砂煲 | |
| (iii) 煮粥 | |

重要保障措施 安全说明

阅读并遵循使用说明。请安全保管这些说明书。

- 本设备不适合通过外部计时器或个别的遥控系统进行操作。
- 如果年满8岁和以上的儿童，获得有关安全使用本设备的监督和指导，以及了解所涉及的危险，他们也可以使用本设备。儿童不得进行清理和用户保养工作，除非他们年龄超过8岁并受到监督。将本设备及其电源线放在8岁以下儿童接触不到的地方。
- 如果身体功能、感官功能或心智功能退化者，或者缺乏经验和常识者，获得有关安全使用的

监督和指导，以及了解所涉及的危险，他们也可以使用本设备。

- 禁止儿童将本设备当做玩具。
- 本设备不适合下列人士（包括儿童）使用：身体功能、感官功能或心智功能退化者，或者缺乏经验和常识者。他们只能在负责其安全的人员监督或指导如何使用本设备的情况下使用。
- 应对儿童进行监督，确保他们不将本设备当做玩具。
- 本设备仅供家庭使用。它不适用于以下应用范围，否则，将导致保证无效：
 - 商店、办公室和其他工作环境中的职员厨房区
 - 农舍
 - 酒店、汽车旅馆和其他这类住宅类型环境的客户
 - 民宿类型的环境
- **若您的设备配有固定的电源线：**如果电源线损坏，必须由制造商、制造商的售后服务部门，或类似的合格人员更换以避免发生任何危险情况。
- 不得将本设备浸入水中或任何其他液体中。
- 用湿布或海绵和洗碗液，清理配件和接触食物的部分。用湿布或海绵冲洗。小心擦干。
- 若设备上标有  符号，该符号表示“注意：使用过程中表面可能会变热”。

- 小心：加热元件的表面会在使用后产生余热。
- 小心：不正确使用本设备可能会导致受伤。
- 小心：若您的设备配有可卸下的电源线，请勿让液体溅到接头上。
- 请务必在下列情况拔下设备电源插头：
 - 使用后立即拔下
 - 移动设备时
 - 执行任何清理或保养工作之前
 - 如果设备无法正常运转
- 触碰设备的热表面、热水、蒸汽或食物会导致灼伤。
- 在烹煮过程中，设备会散发热量和蒸汽。请勿让脸部和手靠近。
- 不要妨碍蒸汽出口。
- 若有任何问题或疑问，请联系我们的客户关系团队或参阅我们的网站。
- 本设备可以在高达2000米处使用。
- 为了您的安全，本设备符合制造时有效的安全法规和指令（低压指令、电磁兼容性、食品接触材料法规、环境…）。
- 检查电源电压是否与设备上显示的电压相符（交流电）。
- 鉴于各国实施的标准有所不同，因此，如果是在购买设备的国家之外的地方使用该设备，请让认可的服务中心进行检查。

连接电源

- 若出现下列情况，请勿使用本设备：
 - 设备或电源线损坏。
 - 设备掉落或出现明显损坏或无法正常工作。
 - 若发生上述情况，必须将设备送往认可的服务中心。请勿自行拆开设备。
- 请勿让电源线悬挂。
- 务必将设备插入接地插座。
- 请勿使用延长线。若您承担使用延长线的责任，请仅使用状况良好、具有接地插头并且适合设备功率的延长线。
- 请勿通过拉扯电源线来拔下设备电源插头。

使用

- 使用平坦、稳定、耐热的工作表面上，并远离任何溅水处。
- 请勿让设备的底座接触水。
- 切勿尝试在空锅或没有锅的情况下操作本设备。
- 烹煮功能/旋钮必须能自由操作。请勿阻止或阻碍自动切换到保温功能的功能。
- 当设备正在工作时，请勿将锅取出。
- 请勿将本设备直接放在高温表面或任何其他热源或火焰上，否则会导致故障或危险。
- 锅和加热板应直接接触。确保锅和加热板之间没有任何食物或液体。
- 请勿将本设备放在热源附近或热烤箱内，否则可能会导致严重损坏。
- 必须先将锅安置妥当，才可将任何食物或水放入设备中。
- 遵循食谱中规定的量。
- 若设备的任何部分着火，请勿尝试用水将它熄灭。若要熄灭火焰，请使用湿布。
- 任何介入设备的检修工作只能由服务中心使用原装备件执行。
- 如果设备无人看管，以及在组装、拆卸或清理设备之前，请务必断开设备与电源的连接。

保护环境

- 您的设备设计为运行多年。但是，当您决定换掉它时，请记得考虑如何帮助保护环境。
- 丢弃您的设备之前，应取出计时器内的电池并将它弃置在当地的城市垃圾收集中心（根据型号）。

环保第一！



① 您的设备包含可以回收或循环利用的宝贵材料。

➡ 请将它送往当地的垃圾收集处。

首次使用前

- 按下外壳上的开关，打开外盖 - 图1。
- 取出内锅 - 图2，内盖 - 图3a-3b和蒸汽排气孔底盖 - 图4。
- 用海绵和餐具洗洁精清洗内锅和内盖。
- 用湿布擦拭电饭煲外壳和外盖。
- 仔细擦干。
- 将所有部件放回原位。将可拆卸的电线插入本体插座。

使用您的电饭煲

量取食材 - 内锅的最大容量

- 内锅内侧的刻度标记以量杯为单位，用于在煮米和其他谷物时量取水量。3种水量刻度对应3种不同的米：(1)香米（相同的水量刻度：香米和白米）。(2)日本大米和糙米以及(3)煮粥的水量刻度。
- 水 + 米总量不得超过内锅内侧的5杯标度 - 图5。
- 电饭煲中提供的塑料量杯用于量取米和其他谷物。
- 量取1杯白米（作为2小份或1大份）时，倒入1量杯白米，再添加1.3量杯水。炊煮其他数量米饭时，请参阅以下烹饪指南。

米的杯数	内锅水量刻度线 (+ 米)	每人份
2	2杯香米刻度	3-4
4	4杯香米刻度	5-6
5	5杯香米刻度	6-7

注意：香米和白米共用相同的水量刻度。先加米，后加水，否则水量过多。

烹饪问题

白米、糙米、香米和日本大米

- 根据炊煮的米类型直接按下程序按钮。选择程序后，相应的程序灯亮起，随后按下开始按钮，启动程序。
- 炊煮结束后，电饭煲响起五声“哔哔”声，电饭煲进入保温状态，“保温”指示灯亮起，屏幕开始计算保温时间。

快煮米饭，煮粥，婴儿辅食，蒸，汤和重新加热

- 按下“菜单”按钮，选择程序：选择程序后，相应的程序灯亮起，随后按下开始按钮，启动程序。
- 炊煮结束后，电饭煲响起五声“哔哔”声，电饭煲进入保温状态，“保温”指示灯亮起，屏幕开始计算保温时间。

砂煲

- 使用者首先需要添加米和水，并使用“菜单”按钮选择砂煲程序，并按下“开始”启动炊煮。在电饭煲发出“哔”声时添加其他食材，如咸鱼、香肠等，随后再次按下“开始”按钮，继续炊煮程序。炊煮结束后，电饭煲响起五声“哔哔”声，电饭煲进入保温状态，“保温”指示灯亮起，屏幕开始计算保温时间。

延迟开始

- 选择所需的炊煮程序（“砂煲”、重新加热和“保温”除外）时，按下“延迟开始”按钮，延迟开始程序灯亮起，随后按下“小时”、“分钟”按钮，更改所需延迟的开始时间。
- 设定好时间后，按下“开始”按钮：
- 预设时间结束时，电饭煲将自动完成所选择的炊煮模式。

调整炊煮时间

- 某些烹煮模式的炊煮时间可调整（详见以下图表）。选择这些程序时，LED屏幕将显示默认炊煮时间。使用者可按下“小时”、“分钟”按钮更改炊煮时间

保温/取消

- 在待机状态下按“保温/取消”键，“保温/取消”灯亮起，屏幕显示“00:00”，屏幕开始计算保温时间。
- 在功能设置或炊煮状态下按“保温/取消”键，可取消所有设置数据，切入待机状态。
- 建议：为确保食物拥有良好口感，保温时间限制在12小时内。

炊煮程序表

紧凑型电饭煲		炊煮时间		温度	延迟开始	保温
		默认	范围	默认		
1	白米	自动		自动	炊煮时间-24小时	12小时
2	糙米	自动		自动	炊煮时间-24小时	12小时
3	香米	自动		自动	炊煮时间-24小时	12小时
4	日本大米	自动		自动	炊煮时间-24小时	12小时
5	快煮米饭	自动		自动	炊煮时间-24小时	12小时
6	砂煲	自动		自动	否	12小时
7	煮粥	1小时 30分	1-2小时	自动	炊煮时间-24小时	12小时
8	婴儿辅食	1小时 30分	1-2小时	自动	炊煮时间-24小时	12小时
9	蒸	1小时	30分钟 - 1小时 30分	自动	炊煮时间-24小时	12小时
10	汤	2小时	1小时30分 - 3小时	自动	炊煮时间-24小时	12小时
11	重新加热	25分钟	-	75° C ± 5° C	否	12小时
12	保温	-	-	65° C ~ 80° C	-	-

清洁和保养

- 清洁和保养之前，请拔下其电源线并让它完全冷却。
- 强烈建议每次使用后都用海绵清洁电饭煲。
- 内锅、量杯、饭勺和汤勺都可用洗碗机安全清洗。

内锅、蒸架

- 不建议使用去污粉和金属海绵。
- 如果食物粘在锅底，可以在锅内加水浸泡一会儿，然后清洗。
- 仔细小心擦干内锅。

内锅的保养

请按以下说明保养内锅：

- 为保护内锅质量，不建议在锅内切配食材。
- 使用附带的塑料勺或木勺，不要使用金属器具，避免破坏内锅表面。
- 为避免腐蚀风险，请勿将醋倒入锅内。

清洁内盖和蒸汽排气孔底盖

- 向外推上盖顶部，将内盖拆下 – 图3a–3b。
- 取下内盖后，向外推拆下蒸汽排气孔底盖。– 图4
- 使用海绵和洗洁精清洗上述部件。随后擦干并安装蒸汽排气孔底盖，再将内盖放回两根肋条后，将其推回顶部直至固定。

电饭煲其他部件的清洁和保养

- 用湿布清洁电饭煲外部、盖子内部和电线，然后擦干。请勿使用研磨类产品。
- 请勿用水清洁电饭煲机身内部，否则可能损坏加热传感器。

备注

- 在烹煮过程中请勿打开盖子，因为蒸汽会逸出，从而影响烹煮时间和味道。
- 完成烹煮后，当“KEEP WARM”（保温）指示灯亮起时，搅拌均匀米饭，然后将它留在电饭锅内几分钟，如此即可获得粒粒分明的完美米饭。
- 插接设备的电源后，请勿触碰加热元件。
- 小心擦拭锅子的外部（尤其是底部）。确保锅子的下面和加热元件上没有异物残留或液体 – 图6。
- 在烹煮过程中，切勿将手放在蒸汽孔上，否则会有灼伤的危险 – 图5。
- 只能使用设备随附的内锅。
- 必须先将锅子放入设备，才可倒入水或放入食材。

故障排除

故障描述	原因	解决方案
任何指示灯熄灭且没有加热。	未插接设备。	检查并确认电源线已插入插座和电源。
任何指示灯熄灭但有加热。	指示灯损坏或连接错误。	请送往授权服务中心进行维修。
使用过程中蒸汽泄漏。	盖子未正确关闭。	打开并确保正确关闭盖子。
	微压阀不正确或不完整定位。	停止烹煮（拔下设备电源插头）并检查阀门是否完整（2个部件锁定在一起）且位置正确。
	盖子或微压阀垫片损坏。	请送往授权服务中心进行维修。
饭不熟或过热。	相对与米量，水量过多或不足。	请参阅水量表。
自动保温失效（设备保持在烹煮位置，或没有加热）。		请送往授权服务中心进行维修。
E0	盖子上的传感器开路或短路。	
E1	底部的传感器开路或短路。	
E5	无法检测碗	

TEFAL/T-FAL* 国际有限保用证

 : www.tefal.com

在保用期内及后, TEFAL/T-FAL* 会为您提供产品的维修服务

附件, 耗材及用户可更换的零件, 可于当地购买 (如有售), 详细请浏览TEFAL/T-FAL internet 网站
www.tefal.com

保用证

TEFAL/T-FAL根据所附国家列表中所载之国家***及保用期, 在保用期内 (自产品购买日或购买交易日后之产品交付日起计) 提供产品因任何材料或工艺缺陷的保用。此生产商国际保用证涵盖已被证实为缺陷产品相关的修复费用, 包括通过维修或更换任何缺陷零件以及必要的人力, 以使产品符合原本的规格。TEFAL/T-FAL有权选择更换同等或更高级的产品而不维修缺陷的产品。本保用证下 TEFAL/T-FAL的唯一责任及您专享的解决方法只限于维修或更换产品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不会维修或更换未能出示有效购买证明的产品。客户可亲自将产品直接送交TEFAL/T-FAL授权的售后服务中心, 或必须妥善包装并以挂号形式 (或其他同等邮递方式) 送交至 TEFAL/T-FAL 授权的售后服务中心。各国获授权的售后服务中心之详细地址请见TEFAL/T-FAL 网址, 或可致电国家列表中合适的客户服务中心查询。为提供最好的售后服务并继续增进客户的满意, TEFAL/T-FAL可能向曾经由TEFAL/T-FAL授权服务中心维修或更换其产品的客户发出满意程度的调查。

本保用证只适用于已被购买的产品并以家用为目的, 本保用证亦不包括任何因错误使用, 疏忽, 未有遵从TEFAL/T-FAL使用说明, 或更改或未经授权而维修产品所产生的损坏, 或产品持有人的包装不当或运送途中的处理不当所引起的损坏。保用证亦不包括正常的磨损及损耗, 耗材的维护或更换, 及以下情况:

- 使用不适当的水或耗材
- 机件故障, 负荷过重
- 未遵从产品规格或产品上的指示, 使用错误电压或频率而引起的损坏或不良结果
- 产品上任何玻璃或瓷器的损坏
- 生锈 (如需去锈, 必须根据使用说明进行)
- 产品上任何玻璃或瓷器的损坏
- 火灾, 水灾等意外
- 专业或商业用途
- 闪电, 功率骤变造成的损坏

消费者法定权利

TEFAL/T-FAL 国际保用证并不影响消费者法定权利, 这些权利不被排除或局限, 亦不影响消费者对购自该产品的零售商的消费者权利。本保用证给予消费者特定合法权益, 而消费者在不同州份或国家, 或可享有其他合法权利。消费者可根据个人判断维护任何有关权利。

* TEFAL 家电在一些地区如美洲及日本以T-FAL品牌出现, TEFAL/T-FAL 为SEB集团的注册商标。

***倘产品购自国家列表内其中一个列举的国家, 而在另一个列举的国家使用, TEFAL/T-FAL 国际保用证保用期按照使用产品时所在的国家, 即使有别于购买该产品时所在列举国家的保用期。倘产品不是购自当地的 TEFAL/T-FAL, 可能需要较长的维修时间。倘在使用产品的国家中不能修复该产品, TEFAL/T-FAL国际保用证只限于更换同类产品或相近价钱的其他产品 (如适用)。请保留此文件, 供阁下提出保用要求时参考。

CN

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	«SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 201-203, 3-րդ հարկ Կիև, 02121 Ուկրաինա 2 տարի
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jomalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق ٤ مايو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi- 110044
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이아트원타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVIJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

			
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عُمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

			
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfströms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKİYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB İSTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com

24/10/2018

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostapäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Isigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Часування ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta tsauces numurs / Gaminio numeris / Referența produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Уникод / Модель / Yarıci / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Mütiija kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Часування продавця / Сатушының атауы мен мекен-жайы / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所、ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Имя и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Члър. / Печатка продавця / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

EN

p. 5 – 17

ZH

p. 18 – 27

CN

p. 28 – 37